



LES VITRAUX
DE LA CATHÉDRALE
SAINT-PAUL
À LIÈGE

Six siècles de création et de restauration





LES VITRAUX
DE LA CATHÉDRALE
SAINT-PAUL
À LIÈGE

Six siècles de création et de restauration



Publié par le Comité wallon pour le Vitrail associé au *Corpus Vitrearum* Belgique-België, en collaboration avec l'Institut royal du Patrimoine artistique, avec le soutien du Fonds David-Constant géré par la Fondation Roi Baudouin et le concours de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de Wallonie, du Département du Patrimoine du Service public de Wallonie (DGO4) et de l'asbl Anima'rt.

Éditeur responsable :

Comité wallon pour le Vitrail associé au *Corpus Vitrearum* Belgique-België, rue du Vertbois 13c, B-4000 Liège

Création graphique et mise en page : **Debie graphic design, Liège**

Impression : **Peeters, Louvain**

Distribution : **Brepols, Turnhout**

ISBN : 978-2-503-56817-1

Dépôt légal : D/2016/0095/86

Illustrations et textes sont publiés sous la responsabilité des auteurs.

Droits de traduction et de reproduction réservés pour tous pays. Toute reproduction, même partielle, du texte ou de l'iconographie de cet ouvrage est soumise à l'autorisation écrite de l'éditeur. Toute copie ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, photocopie, microfilm, bande magnétique, disque ou autre, constitue une contrefaçon passible de peines prévues par la loi.

LES VITRAUX DE LA CATHÉDRALE SAINT-PAUL À LIÈGE

Six siècles de création et de restauration



Sous la direction scientifique de

Isabelle LECOCQ

Avec des textes de

Carole CARPEAUX

Christine HERMAN

Yves JACQUES

Isabelle LECOCQ

Bruno LOIRE

Alain MARCHANDISSE

Flavie SERRIÈRE VINCENT-PETIT

Marie-Bernadette TEHEUX

Michel TEHEUX

Xavier TONON

Yvette VANDEN BEMDEN

Élisabeth VENAULT DE BOURLEUF

Préface de

Dominique ALLARD

BREPOLS





En mémoire de Gottfried Honegger (1917-2016)

Cette nuit, j'ai rêvé qu'un ange me demande des vitraux pour Liège [...]. Le lendemain, j'ouvre le courrier... et je suis presque tombé. Dans la lettre est écrit qu'on aimerait un projet de moi pour Liège. Sans hésiter, j'ai dit OUI.

Gottfried Honegger à Michel Teheux,
le 22 décembre 2012

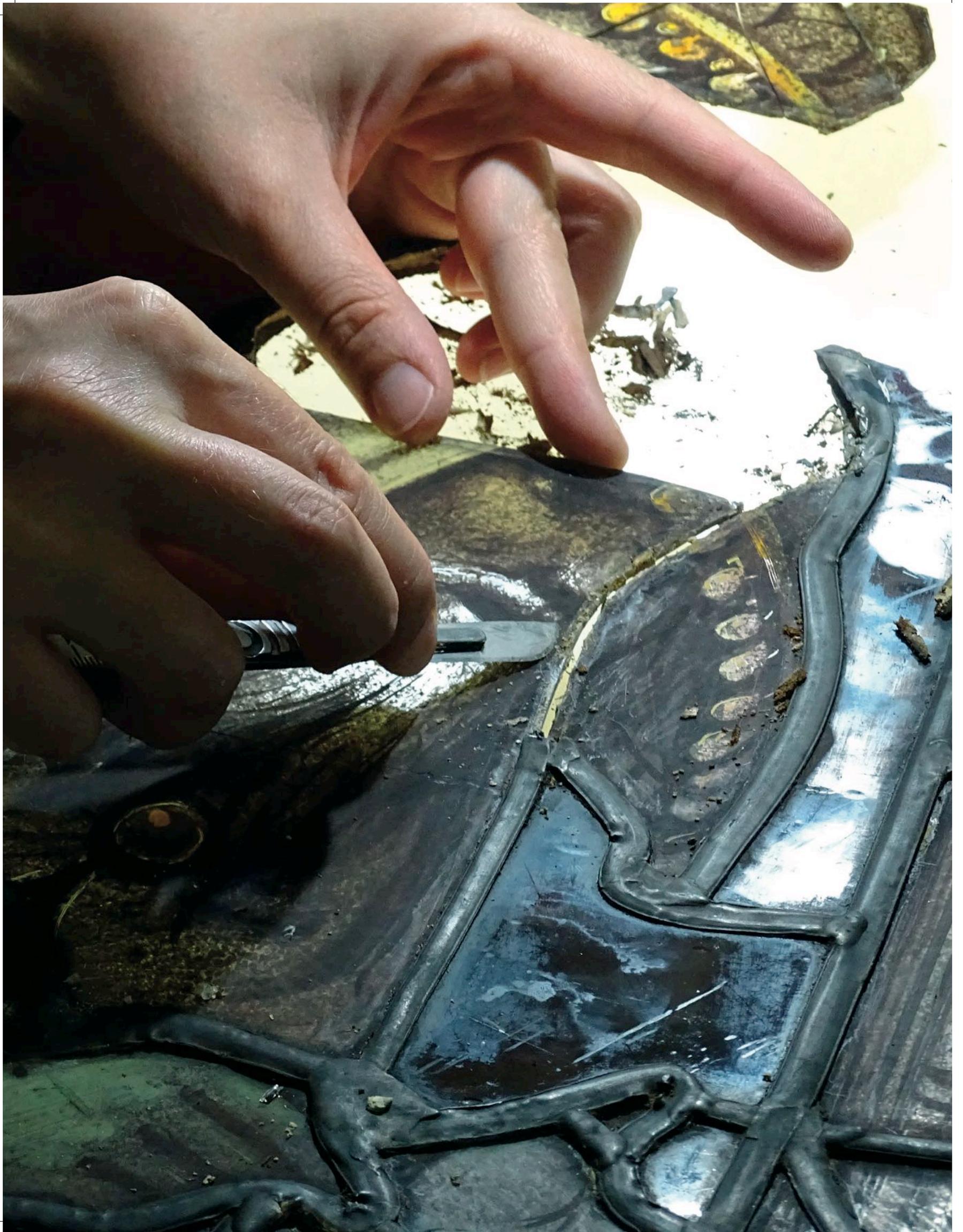
Vous m'avez donné à vivre quatre ans de plus. Maintenant je n'ai plus qu'à attendre... Avec les vitraux de Liège, je suis arrivé à dire ce que j'ai toujours cherché ; vous m'avez donné par votre amitié d'arriver à ce sommet ; je ne crois pas au ciel mais vous êtes mon ange [...].

Gottfried Honegger à Michel Teheux,
le 22 décembre 2015



TABLE DES MATIÈRES

Préface	13
Dominique Allard	
Introduction	15
Isabelle Lecocq	
La cathédrale Saint-Paul à Liège : un écrin exceptionnel	17
Yves Jacques et Xavier Tonon, avec la collaboration d'Aline Wilmet	
<i>Repères chronologiques</i>	24
 UNE PARURE DE LUMIÈRE AU FIL DES SIÈCLES	28
Isabelle Lecocq et Yvette Vanden Bemden	
Des créations remarquées et d'inévitables disparitions jalonnent l'histoire des vitraux de la cathédrale Saint-Paul	35
Fac-similé du relevé descriptif des vingt vitraux des XIX ^e et XX ^e siècles pulvérisés lors de l'attentat du 12 janvier 1945, par Camille Bourgault	40
Le prévôt Léon d'Oultres offre le vitrail du Couronnement de la Vierge et de la Conversion de saint Paul (1530)	49
<i>Léon d'Oultres</i> , par Alain Marchandise	63
La critique d'authenticité du vitrail de Léon d'Oultres	64
Détails choisis du vitrail de Léon d'Oultres	70
La technique du vitrail de Léon d'Oultres	84
Cinq chanoines s'exposent dans le chœur (1557-1559)	95
<i>L'art du vitrail à Liège au XVI^e siècle</i>	109
La critique d'authenticité des vitraux du chœur	110
Dix-huit nouveaux vitraux figuratifs voient le jour après la Seconde Guerre mondiale	121
<i>Les dommages de guerre et leur réparation à Liège</i>	136
Fac-similé du <i>Projet de programme iconographique pour les vitraux du chœur</i> , par le chanoine J. Cottiaux	137
Fac-similé du <i>Programme iconographique des vitraux latéraux du chœur</i> , par le chanoine J. Cottiaux	148
La dynamique de création se poursuit au XXI^e siècle avec Kim En Joong et Gottfried Honegger	153
<i>Tendances du vitrail actuel en Wallonie</i>	165



	LE DÉFI DE CONSERVER, RESTAURER ET CRÉER AU XXI^e SIÈCLE	166
	Un élan du cœur, des rencontres et des réalisations	169
	Isabelle Lecocq, Yvette Vanden Bemden, Christine Herman, Carole Carpeaux et Bruno Loire	
	<i>La parole aux mécènes</i> , par Michel Teheux et Marie-Bernadette Teheux	174
	Le geste qui répare : les interventions sur les fenêtres	179
	Yves Jacques et Xavier Tonon	
	Le geste qui sauve : la conservation-restauration du vitrail de Léon d'Oultres	185
	Flavie Serrière Vincent-Petit et Élisabeth Venault de Bourleuf	
	Le geste qui crée : la conception et la réalisation des vitraux du XXI^e siècle	203
	Isabelle Lecocq, avec la collaboration de Bruno Loire	
	Un épilogue heureux	219
	Isabelle Lecocq	
	Glossaire	223
	Bibliographie	227
	Liste des auteurs	235



✦ © Isabelle Lecocq.

La valorisation du patrimoine liégeois : le Fonds David-Constant, administré par la Fondation Roi Baudouin

Le Fonds David-Constant a été créé par Madame Simone David-Constant, professeur émérite de l'Université de Liège. Il est géré par la Fondation Roi Baudouin. Le fonds poursuit comme objectifs : la promotion des études et des recherches dans le domaine du droit, la protection ou la valorisation du patrimoine, l'aide à l'enfance défavorisée. La testatrice a en outre clairement exprimé sa volonté de privilégier les projets trouvant leur réalisation en terre liégeoise. Le fonds a vocation de pérennité.

Dans le domaine du patrimoine, le fonds souhaite apporter son aide à la conservation, la restauration et la mise en valeur d'éléments significatifs du patrimoine de l'arrondissement administratif de Liège. Ceci en vue d'en assurer la sauvegarde et dans le but de contribuer à son rayonnement. Il concerne en priorité des éléments du patrimoine culturel mobilier, de préférence situés ou incorporés dans des éléments reconnus du patrimoine architectural.





PRÉFACE

Thomas d'Aquin l'affirme : la libéralité est une vertu cardinale. De nos jours, nous dirions la philanthropie. Que la philanthropie soit une vertu, la cathédrale de Liège se lèvera la première pour l'affirmer. Tout son programme de l'art du vitrail doit presque tout à l'action de philanthropes. À travers les siècles, anciens et modernes se rejoignent et jouent à l'unisson : grâce à eux, la cathédrale n'est que vitrail, lumière et couleur.

Philanthropes, ils ont voulu et soutenu la création et la pose de vitraux, dont le plus monumental, le vitrail offert par Léon d'Oultres au XVI^e siècle, éclaire le transept du Couronnement de la Vierge et de la conversion de Saul de Tarse sur le chemin de Damas. Tout comme les vitraux contemporains de Kim En Joong et Gottfried Honegger.

Philanthropes, ils ont voulu et soutenu la restauration des vitraux les plus anciens, dont le même vitrail de Léon d'Oultres, jusqu'à lui redonner tout son éclat.

Philanthropes, ils ont associé à leur œuvre les fondations créées par d'autres philanthropes : le Fonds Baillet Latour, le Fonds Richard Forgeur, le Fonds David-Constant. Ces deux derniers, gérés par la Fondation Roi Baudouin, ont épaulé Michel Teheux et sa sœur Marie-Bernadette Teheux dans la restauration du vitrail de Léon d'Oultres. Le Fonds Baillet Latour a le souci du patrimoine majeur du pays. Avec l'assistance des équipes de la Fondation Roi Baudouin, il a décidé de s'engager financièrement dans ce projet wallon majeur. Le Fonds Richard Forgeur, créé au décès de cet éminent historien liégeois, consacre ses moyens à des projets de conservation du patrimoine architectural liégeois. C'est lui qui a pris en charge le travail de la pierre dans la restauration de la verrière et le placement du grand vitrail. Le Fonds David-Constant, déjà bien connu des Liégeois, s'engage dans la restauration et la mise en valeur du patrimoine liégeois. Fidèle à la mission que lui a confiée Madame le professeur Simone David, c'est lui qui finance cette publication.

Comment mieux achever l'œuvre entamée par ces philanthropes qu'en laissant la place aux historiens d'art et aux experts dont les études et les travaux, rassemblés ici, donnent la justification ultime à leur engagement et le font savoir à tous ? Responsables politiques, autorités religieuses, scientifiques, conservateurs du patrimoine, mécènes et philanthropes, tous ceux qui se sont associés aujourd'hui pour relever ce noble défi, laissent aux générations futures un témoignage incomparable des valeurs et du savoir-faire des générations passées. Avec toute l'émotion que procurent les plus belles œuvres d'art et les gestes altiers.

Dominique ALLARD

Directeur de la Fondation Roi Baudouin



© Isabelle Lecocq.

**À TRAVERS
LES SIÈCLES,
ANCIENS
ET MODERNES
SE REJOIGNENT
ET JOUENT
À L'UNISSON :
GRÂCE À EUX,
LA CATHÉDRALE
N'EST QUE VITRAIL,
LUMIÈRE
ET COULEUR.**





INTRODUCTION

Ce livre est dû à un événement aussi inattendu qu'exceptionnel. En 2012, une proposition allait bouleverser l'apparence de la cathédrale liégeoise et entraîner dans une grande aventure, non seulement le chapitre et la fabrique d'église, mais aussi tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, allaient y être impliqués. En plein cœur de Liège, la cathédrale Saint-Paul comptait, parmi de nombreuses richesses, des vitraux des XVI^e et XX^e siècles. Mais dans le transept de cet édifice emblématique, la vitrerie blanche de la grande fenêtre méridionale apparaissait comme un espace béant, depuis la dépose en 1999-2000 du splendide vitrail du XVI^e siècle, et les vitreries des fenêtres hautes du vaisseau central donnaient à l'édifice un air inachevé. N'est-ce pas le sort de nombreux édifices religieux qui, au cours des siècles, n'ont pu totalement voir mener à son terme le rêve initial ? En quelques années pourtant, la cathédrale a pris un nouveau visage, plus coloré, plus actuel, et a retrouvé un fleuron de son patrimoine.

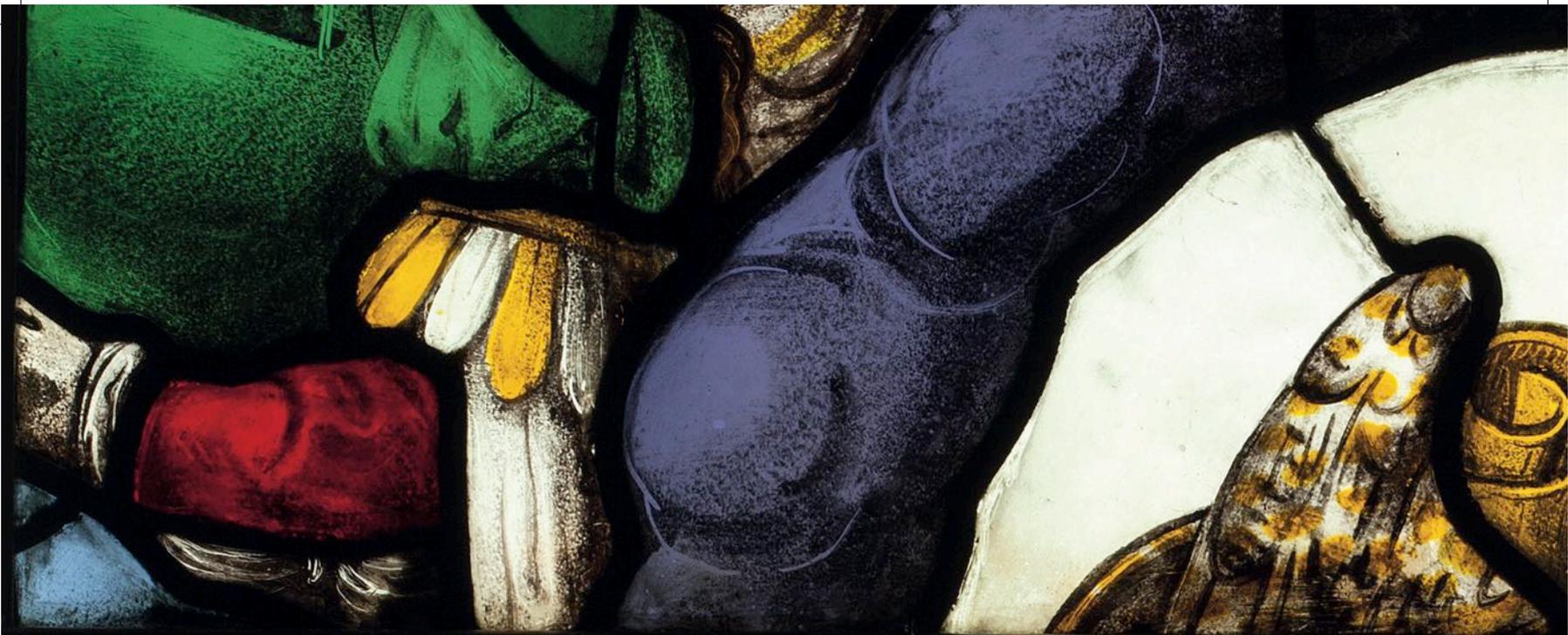
La surprise fut totale quand l'abbé Michel Teheux et sa sœur Marie-Bernadette Teheux proposèrent d'offrir pour deux chapelles de la cathédrale de nouveaux vitraux par Kim En Joong, artiste internationalement connu comme peintre et aussi comme concepteur de vitraux. Avant même que ceux-ci ne soient inaugurés, un nouveau projet vit le jour : le remplacement de la vitrerie des fenêtres hautes par des œuvres d'un plasticien de renommée internationale, Gottfried Honegger. Dans la foulée, portés par un nouvel élan de générosité, Michel Teheux et sa sœur Marie-Bernadette Teheux proposèrent d'intervenir dans la restauration du grand vitrail du bras méridional du transept, offert en 1530 par Léon d'Oultres et en caisses depuis plus de quinze ans. Ce vitrail retrouva sa place en 2015 et les simples vitreries des hautes fenêtres de la face occidentale du transept semblèrent alors bien ternes, entre les nouvelles fenêtres du vaisseau central et les vitraux intensément colorés des extrémités nord et sud du transept. Qu'à cela ne tienne ! Quatre nouveaux projets furent commandés à Gottfried Honegger et à l'atelier Loire qui avait déjà réalisé tous les autres nouveaux vitraux. Malheureusement, Gottfried Honegger ne les a pas vus placés. L'artiste zurichois est décédé le 17 janvier 2016. Le travail de réalisation, déjà en cours, a pu heureusement être achevé par l'atelier Loire, comme le concepteur l'avait prévu.

Pour couronner le tout, la Fondation Roi Baudouin offrait la possibilité de rendre compte, dans un ouvrage consacré aux vitraux de la cathédrale Saint-Paul, de tout ce qui avait été accompli pour embellir celle-ci.

Cet ouvrage raconte donc les vitraux de la cathédrale liégeoise et l'aventure de quatre ans (2012 à 2016), aussi extraordinaire et unique que complexe, qui a entraîné chacun dans une course haletante et passionnante. La cathédrale, dont l'atmosphère s'est métamorphosée, a vraiment gagné un supplément « d'âme ».

L'ouvrage est écrit par certains de ceux qui ont suivi de près la réalisation des nouveaux vitraux et la restauration du vitrail du XVI^e siècle. Grâce à une abondante documentation photographique, il invite le lecteur à apprécier la beauté des vitraux et l'extraordinaire travail de ceux qui les ont réalisés. La première partie présente tous les vitraux de la cathédrale, du XVI^e siècle au XXI^e siècle, tels que l'on peut actuellement les admirer, et rappelle aussi certains de ceux qui ont disparu, notamment à la fin de la dernière guerre. Il s'agit donc d'un état des lieux dans une mise en contexte historique. La seconde partie mène au cœur de l'action et donne à voir la conception et la réalisation des vitraux qui ont rejoint la cathédrale en ce début du XXI^e siècle, ainsi que la restauration d'un vitrail du XVI^e siècle, des premières décisions au placement (mécénat, cheminement administratif, décisions, etc.), mais surtout, il montre le geste des créateurs, réalisateurs et restaurateurs.

Cet ouvrage n'aurait pu être finalisé sans les informations, précisions, conseils et avis de nombreuses personnes. Qu'elles soient toutes chaleureusement remerciées.



1



UNE PARURE DE LUMIÈRE AU FIL DES SIÈCLES

Cette première partie situe les vitraux dans l'histoire de la cathédrale Saint-Paul de Liège, en explique l'iconographie, les caractéristiques formelles, les qualités artistiques et, surtout, permet de réaliser la diversité et la richesse de ces œuvres monumentales placées du XVI^e au XXI^e siècle.

Les vitraux figuratifs étaient destinés à ceux qui « savaient ». En effet, il n'est pas aisé, sans explications, de reconnaître les donateurs représentés, de savoir la raison de leur présence, d'identifier les écus armoriés, les saints et les scènes, et d'en comprendre la signification. C'est vrai pour les vitraux anciens, mais aussi pour ceux du XX^e siècle. Au même moment, d'autres artistes créent des vitraux en s'éloignant de la réalité extérieure. C'est encore ce que montrent si bien les vitraux du XXI^e siècle des chapelles latérales, des fenêtres hautes du vaisseau central et du transept. Dans ces œuvres, il n'y a plus rien à « connaître » ou à « reconnaître ». Certes, l'approche n'en est certainement pas plus aisée pour certains, mais la lumière, composante primordiale du vitrail, est vraiment « pour tous » et c'est elle qui donne vie à la cathédrale.





2

LE DÉFI DE CONSERVER, RESTAURER ET CRÉER AU XXI^e SIÈCLE

Cette seconde partie expose et illustre le contexte, les actions et les gestes qui ont permis le traitement du vitrail de Léon d'Oultres et la création de nouveaux vitraux : « le geste qui répare » nous fait suivre pas à pas les différentes interventions qui ont été nécessaires pour permettre la pose des vitraux dans les fenêtres, « le geste qui sauve » est consacré aux soins prodigués au vitrail de Léon d'Oultres pour lui redonner sa cohérence et sa lisibilité et assurer sa transmission aux générations futures, « le geste qui crée » raconte la manière dont ont été conçus et réalisés les nouveaux vitraux en atelier.





UN ÉPILOGUE HEUREUX

A voir été associé à un chantier tel que celui de la création et de la restauration de vitraux pour la cathédrale Saint-Paul en tant qu'agent de l'administration, architecte, conseiller, expert, historien d'art, praticien, etc., a été une expérience unique. C'était un devoir de partager cette expérience avec une plus large audience, en proposant des clefs pour permettre à chacun d'apprécier les enjeux des travaux de création et de conservation-restauration réalisés durant quatre ans dans un édifice aussi emblématique que la cathédrale Saint-Paul, qui conserve parmi d'autres trésors des joyaux majeurs de l'art du vitrail de la Renaissance européenne.

Les enjeux étaient considérables : une restauration mal conduite peut anéantir à jamais une œuvre. Et rien n'est plus fragile qu'un vitrail. Rien n'est plus fragile non plus que la lumière et l'atmosphère d'un édifice, qu'un rien suffit à perturber, à déséquilibrer. Même si le projet d'un vitrail est « bon » en lui-même, une mauvaise interprétation de ce projet dans la technique du vitrail peut être une véritable catastrophe.

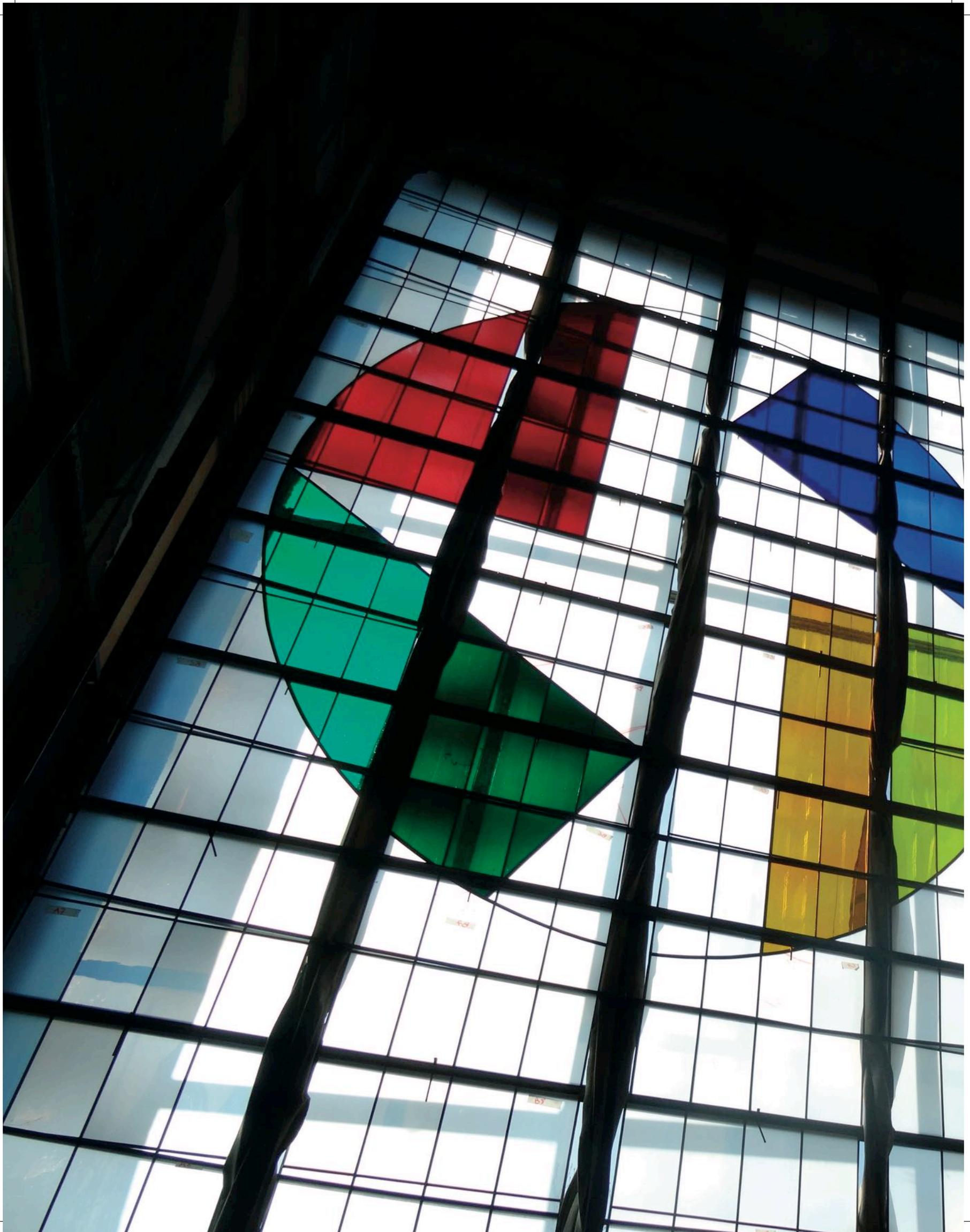
Heureusement, tout a « fonctionné ». Les compétences nécessaires et souhaitées ont pu être fédérées, la communication des différents acteurs fut harmonieuse et le suivi des chantiers efficace. La cathédrale est maintenant magnifiée par une lumière riche et complexe ; les œuvres d'art dont elle est le fabuleux écrin dialoguent entre elles harmonieusement, sans se concurrencer et sans fausse note. Le splendide décor

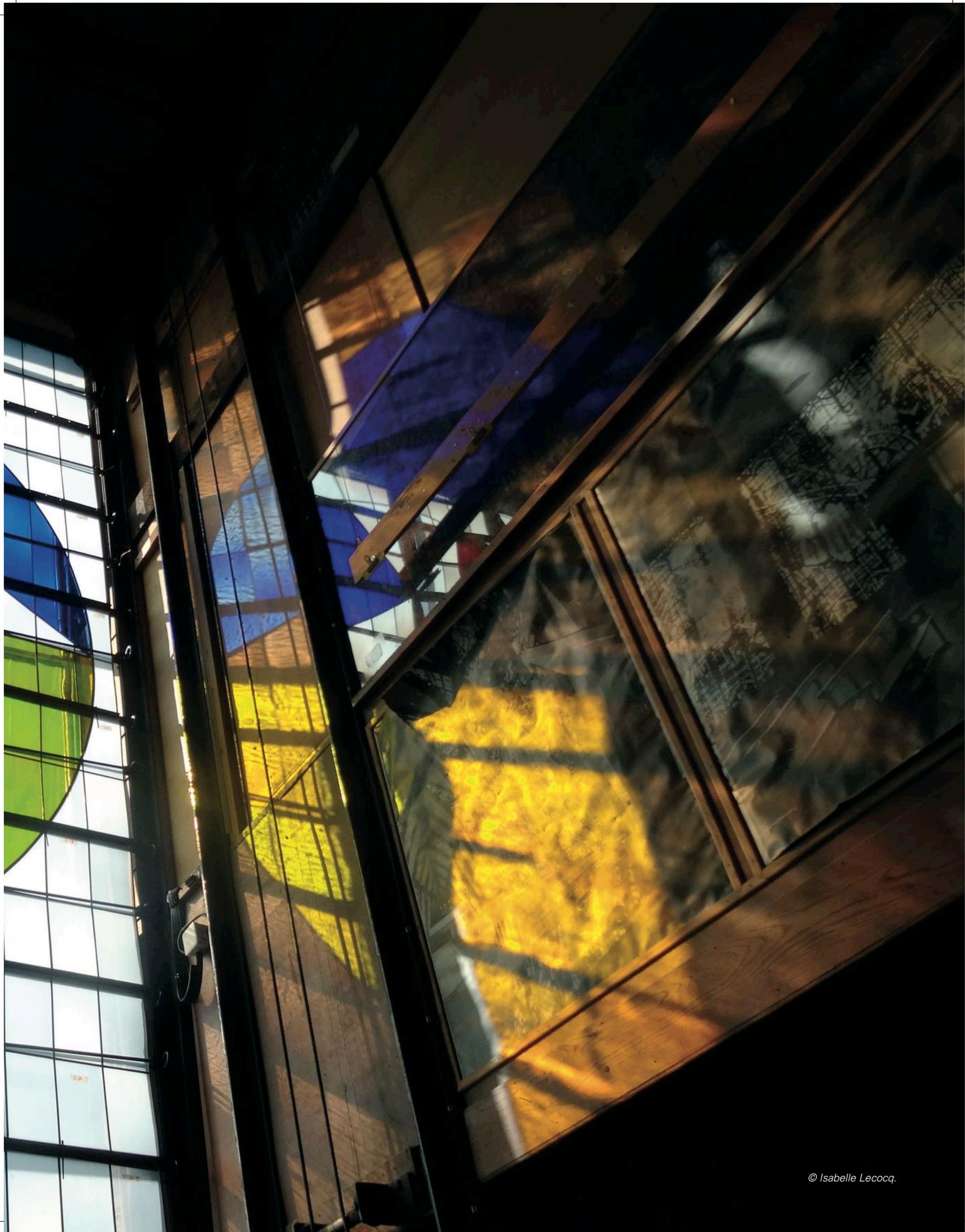
peint des voûtes subtilement éclairé par les verres dif-fusants des vitraux de Honegger a retrouvé une lisibilité parfaite.

Mais rien de tout cela n'aurait été possible sans l'élan spontané et généreux de deux mécènes privés. Maintenant plus que jamais, des financements complémentaires à ceux offerts par les pouvoirs publics ou pris en charge par les propriétaires et les administrateurs d'édifices classés sont nécessaires pour le maintien, la conservation et la sauvegarde de ces édifices, quelle que soit leur importance. À cet égard, l'expérience de Saint-Paul est exemplaire. Sans ce financement providentiel, RIEN n'aurait pu être fait avant longtemps.

Le passant, le croyant et le visiteur qui pénètrent dans la cathédrale Saint-Paul ont le choix, en fonction des jours, de l'humeur du moment ou du temps disponible, d'aller vers l'une ou l'autre fenêtre afin de reconnaître des personnages ou des symboles, de décrypter une scène ou un récit biblique, d'approfondir l'histoire de la cathédrale ou encore, d'admirer une composition, la qualité de la peinture, l'élégance du dessin, la grâce des lignes ou les effets colorés. Devant une œuvre d'art et particulièrement un vitrail, tout est possible : méditer, réfléchir, jouir de la lumière changeante, se (re)poser, se laisser entraîner par un rythme ou, simplement, rester là, en silence, lové dans la plénitude de la contemplation. À chacun son choix et à chacun de saisir ce qui lui est offert à un moment donné.







LISTE DES AUTEURS

Carole CARPEAUX

Licenciée en Histoire de l'Art et Archéologie
Secrétaire du Comité wallon pour le Vitrail associé au *Corpus Vitrearum* Belgique-België
Secrétaire adjointe de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de Wallonie

Christine HERMAN

Architecte
Membre du Comité wallon pour le Vitrail associé au *Corpus Vitrearum* Belgique-België
Attachée à la Direction de la Restauration, Département du Patrimoine, DGO4, Service Public de Wallonie

Yves JACQUES

Ir Architecte
Architecte-administrateur et Chef de projets de *Architectes Associés s.a.*
Membre de la Chambre provinciale de Liège de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de Wallonie

Isabelle LECOQC

Docteur en Philosophie et Lettres (Histoire de l'Art)
Membre du Comité wallon pour le Vitrail associé au *Corpus Vitrearum* Belgique-België
Chef de travaux à l'Institut royal du Patrimoine artistique
Collaboratrice scientifique à l'Université de Liège (Histoire et Technologie des arts plastiques [Temps modernes])

Bruno LOIRE

Maître verrier
Responsable avec son frère Hervé des ateliers Loire (Chartres), créés en 1946 par Gabriel Loire

Alain MARCHANDISSE

Docteur en Philosophie et Lettres (Histoire)
Professeur à l'Université de Liège (Transitions. Unité de recherches sur le Moyen Âge & la première Modernité)
Maître de recherches du F.R.S.-F.N.R.S.

Flavie SERRIÈRE VINCENT-PETIT

Restauratrice du Patrimoine Vitrail
Diplômée du Master de Conservation Restauration des Biens culturels, section verre et vitrail -
Université Panthéon-Sorbonne et du Master *Verre, Design et Architecture* de l'École d'Architecture de Nancy /
de l'École d'Ingénieur en Génie des Matériaux
Présidente de la Manufacture Vincent-Petit à Troyes depuis 2012

Marie-Bernadette TEHEUX

Bibliothécaire documentaliste

Mécène de la création des vitraux de Kim En Joong et de Gottfried Honegger, et de la conservation-restauration du vitrail de Léon d'Oultres

Michel TEHEUX

Docteur en Théologie et en Sciences sociales des Religions

Prêtre du Diocèse de Liège, exerçant son ministère dans l'Unité Pastorale de Huy et les relations « Art, Culture et Foi »

Fondateur de l'asbl Anima'rt

Mécène de la création des vitraux de Kim En Joong et de Gottfried Honegger, et de la conservation-restauration du vitrail de Léon d'Oultres

Xavier TONON

Architecte

Architecte et Chef de projets de restauration au sein de *Architectes Associés s.a.*

Yvette VANDEN BEMDEN

Docteur en Histoire de l'Art et Archéologie

Présidente du Comité wallon pour le Vitrail associé au *Corpus Vitrearum* Belgique-België

Présidente du Comité national du *Corpus Vitrearum* Belgique-België

Professeur émérite de l'Université de Namur

Élisabeth VENAULT DE BOURLEUF

Restauratrice du Patrimoine Vitrail

Diplômée du Master de Conservation Restauration des Biens culturels, section verre et vitrail - Université Panthéon-Sorbonne et titulaire du diplôme universitaire des Métiers d'Art d'Arras

Salariée de la Manufacture Vincent-Petit à Troyes depuis 2014

Aline WILMET

Doctorante en Histoire de l'Art et Archéologie, aspirant F.R.S.-F.N.R.S., à l'Université de Namur

Achévé d'imprimer en Belgique en août 2016.